

Kehr ich einst zur Heimat wieder

Kehr ich einst zur Heimat wieder,  
Früh am Morgen, wenn die Sonn' aufgeht.  
Schau ich dann ins Tal hinüber,  
Wo vor der Tür ein Mäd'el steht.  
/: Da seufzt sie still, ja still, und flüstert leise:  
Mein Schwabenland, mein Heimatland,  
So von Natur, Natur in alter Weise.  
Wir sehn uns wieder, mein Schwabenland,  
Wir sehn uns wieder, am Samischstrand. :/

In dem Schatten einer Eiche,  
Ja, da gab sie mir den Abschiedskuss.  
Schatz, ich kann nicht bei dir bleiben,  
Weil ich heute von dir scheiden muss.  
/: Da seufzt sie still, ja still, und flüstert leise:  
Mein Schwabenland, mein Heimatland,  
So von Natur, Natur in alter Weise.  
Wir sehn uns wieder, mein Schwabenland,  
Wir sehn uns wieder, am Samischstrand. :/

Liebes Madel, lass das Weinen,  
Liebes Madel, lass das Weinen sein.  
Wenn die Rosen wieder blühen,  
Ja, dann kehr ich wieder bei dir ein.  
/: Da seufzt sie still, ja still, und flüstert leise:  
Mein Schwabenland, mein Heimatland,  
So von Natur, Natur in alter Weise.  
Wir sehn uns wieder, mein Schwabenland,  
Wir sehn uns wieder, am Samischstrand. :/

(Aus Helmut Berner, Klaus Stephani: *Volksgut der Sathmarschwaben*.  
N. G. Elwert Verlag Marburg, 1985.)



A Kolozsvári  
Babes-Bolyai  
Tudományegyetem  
Szatmárnémeti  
Kirendeltsége



A Miskolci  
Egyetem  
Kulturális és  
Vizuális  
Antropológiai  
Intézete

## TUDOMÁNYOS KONFERENCIÁT

rendez  
a svábok szatmári betelepítésének 300.  
évfordulója alkalmából

*A sváb identitás és megerősítésének lehetőségei az  
ezredfordulón és tovább*

*Die schwäbische Identität und ihre  
Bestärkungsmöglichkeiten im Jahrtausendwende und danach*

*Identitatea şvabilor și perspectivele ei de consolidare la  
răscruce de mileniu și după ea*

Nagykároly  
2012. november 23 – 24.

**Péntek – 2012. nov. 23.** (Helyszín: A Károlyi grófi kastély konferenciaterme)

**9. 00 – 10.00:** Regisztráció

**10. 00** Megnyitó

Kovács Jenő (Nagykárolyi polgármestere) és Weibel Izabella (Szatmárnémeti) köszöntője

**10.10 – 11.50 – Tudományos tanácskozás – Tanácskozásvezető: Végh Balázs Béla**

**10.10 – 10.35:** Ilyés Zoltán (ME): Szatmári sváb identitásmenedzsment és emlékezetmunka a regionális sajtó tükrében

**10.35 – 11.00:** Bálint Péter (DE-GYFK): Narratív identitás és közösségi kultúra: elbeszélés és mese a partiumi sváb közösségekben

**11.00 – 11.25:** Marinka Melinda (ME): „Hagyomány, hitelesség, üzleti lehetőségek” A szatmári svábok identitásörző és reprezentációs törekvéseiről

**11.25 – 11.50:** Szilágyi Levente (SZM): Határnarratívák. Csanáros és Vállaj kapcsolata

**11.50 – 12.00:** Kávészünet

**12.00 – 13.40: Tudományos tanácskozás – Tanácskozásvezető: Kotics József**

**12.00 – 12.25:** Weibel Izabella (BBTE): Die Deportationsproblematik der Sathmarschwaben

**12.25 – 12.50:** Végh Balázs Béla (BBTE): Kuruckori emlékek a szatmári sváb folklórban

**12.50 – 13.15:** Tátrai Patrik (ME): A szatmári svábok demográfiai fejlődése és interetnikus viszonya

**13.15 – 13.40:** Vita – Vitavezetők: Végh Balázs Béla és Kotics József

**13.45 – 15.00 :** Ebéd ( Helyszín: Nagykároly, Reed and Braun vendéglő)

**15.00 – 17.30: Tudományos tanácskozás – Tanácskozásvezető: Bálint Péter**

**15.00 – 15.25:** Biczó Gábor (ME): Sváb-magyar együttélések a Partiumban

**15.25 – 15.50:** Kotics József (ME): Sváb és magyar együttélési közösségek Baranyában: párhuzamos esetelemzés, a Schwäbische Türkei

**16.15 – 16.40:** Dallos Csaba (ME): Együttélés és közösségszervezés mechanizmusai és vizuális ábrázolásuk a partiumi sváb lokális társadalmakban

**16.40 – 17.05:** Sárándi Tamás (SZM): A harmincas évek német nyelvű oktatása: kísérlet a szatmári svábok identitásának helyreállítására

**17.05 – 17.30:** Vita és kávészünet

**17.30 – 18.30:** Filmvetítések (Gulyás Gyula: Piskolt és Dallos Csaba: Mezőfény)

**18.30 – 19.00:** Szatmári sváb népzene és néptánc (Karoler Trio, Rote Rose)

**19.30:** Szállásfoglalás, vacsora: a csanárosi Nord West Hotelben  
A Nagykároly környéki sváb polgármesterek borkóstolója

**Szombat – 2012. nov. 24.** (Helyszín: A Károlyi grófi kastély konferenciaterme)

**10.00 – 11. 00: Tudományos tanácskozás – Tanácskozásvezető: Biczó Gábor**

**10.00 - 10.25:** Kereskényi Sándor (SZM): Schimpf János kanonok kettős identitása

**10.25 - 10.50:** Rist Gabriella (ADZ) Die Geschichte der deutschen Presse in Sathmar

**10.50 – 11.15:** Hágó Nándor (NKM): Gróf Károlyi Sándor és a sváb betelepítés

**11.15 – 11.40:** Vita, konferenciazárás, zárszó (Kotics József és Végh Balázs Béla), kávészünet

**11.40 – 12.20:** A Károlyi kastély megtekintése (Hágó Nándor muzeológus)

13.00 – 14.00: Ebéd a Mezőpetri Szociális Otthonban (utazás autóbusszal)

**14.00 – 16.00:** Körutazás a „svábok földjén” (Mezőpetri, Csomaköz, Mezőfény, Kaplony, Kálmánd, Csanáros, Vállaj-Mérk).

**A rendezvény támogatói:** Csanáros, Csomaköz, Kaplony, Kálmánd, Mezőfény, Mezőpetri, Nagykároly és Vállaj-Mérk önkormányzata